

# Programm

der Informations- und Kontaktreise  
deutscher Unternehmen des Pipeline-  
baus vom 3. bis 8. Oktober 2011

nach São Paulo und Rio de Janeiro

Gefördert vom



Bundesministerium  
für Wirtschaft  
und Technologie

Für:

**Germany Trade and Invest GTAI**

Agrippastr. 87-93  
50676 Köln

Von:

**Spelleken Assoc.**

Zum Simmig 13  
63755 Alzenau Ufr.

Alzenau, 27.9.2011

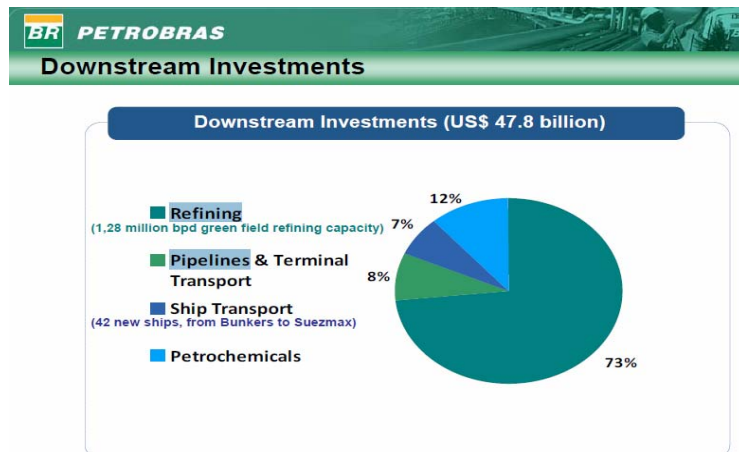


## 1. Zielmarkt Brasilien für deutsche Schweißtechnik und Pipelinebau

Der brasilianische Ölkonzern Petrobras hat im Herbst 2010 die größte Kapitalerhöhung aller Zeiten durchgeführt. Sie konnte 52,5 Milliarden € einbringen. Der Konzern wird das Geld in die Erschließung der Pre-Sal-Ölreserven in der Tiefsee vor der Küste des südamerikanischen Landes investieren. Der Markt für Onshore- als auch für Offshore-Equipment und Engineering-Dienstleistungen in Brasilien ist also mehr gefragt denn je. Pipelinebau, -entwicklung und -betrieb zählen damit für deutsche Anbieter zu den Imperativen in den nächsten Monaten und Jahren.

Venezuelas Präsident Hugo Chávez und sein früherer brasilianischer Kollege Lula Inacio da Silva schlossen bei einem Treffen im brasilianischen Manaus ein Abkommen für eine

Machbarkeitsstudie für das Projekt. Die Gas-Pipeline soll über 8000 Kilometer von Venezuela bis in den Süden des Kontinents führen. Der Bau der Pipeline soll rund 20 Milliarden Dollar kosten (rund 15 Milliarden €).



Auch Pipelines für Ethanol werden in Brasilien immer wichtiger. Im Südosten von Brasilien, im Herzen der Ethanolproduktion, entwickeln zwei Unternehmen ein Projekt für den Bau von zwei

Ethanolpipelines. Die Pipelines transportieren den Biotreibstoff in die Verteilzentren, die den internen Markt beliefern und gleichzeitig auch den Anschluss an die Anlagen



	US\$ billions
Exploration & Production	242.2
Refineries, ethanol pipelines & ships	54.8
Gas infrastructure & gas power plants	7.0

1) From the 2<sup>nd</sup> semester of 2010 onwards  
 2) 1.00 US\$ = 2.00 R\$  
 3) Equipment + Services  
 4) Projects with FID



für den externen Markt gewährleisten. Die Kosten für das Projekt belaufen sich auf 1,4 Mrd. €. Eines der beiden Unternehmen ist ein Joint Venture der Firmen Petroleo Brasileiro SA (Petrobras), Mitsui & Company Limited (Tokyo, Japan) und der brasilianischen Engineering-Firma Camargo Correa S.A. (Sao Paulo). Das andere Unternehmen, Uniduto Logistica S.A. (Sao Paulo), besteht aus den Eigentümern von 88 Zuckerrohrplantagen.

Wirtschaftspolitisch wurde der große Nachholbedarf der deutschen Zulieferer in Brasilien seit 2009 intensiv thematisiert. Reisen des BMWi, mancher Fachverbände sowie Einzelmaßnahmen von Politik und Industrie haben Deutschland als Partner der brasilianischen Wirtschaft empfohlen. Auf der jüngsten Reise von Spelleken Assoc. zeigte sich jedoch seitens der brasilianischen Unternehmen und Verbände immer noch eine große Neugier und der Wunsch nach einer Vertiefung des Fachdialogs mit Deutschland.

Ziele dieser Reise sind daher

1. aktuelle brauchbare Informationen aus erster Hand über den genauen Ablauf der komplexen Zertifizierungs- und Lieferantenlistungsprozesse
2. persönlicher Kontakt zu den richtigen Ansprechpartnern (Geschäftsführung und Einkauf) bei den Rohrherstellern und den zuständigen Bauunternehmen; Nutzung laufender Kontakte zu Petrobras, der Entwicklungsbank BNDES und vielen mehr
3. gemeinsamer, gut moderierter und kommunizierter Auftritt als deutsche Delegation in Brasilien
4. nachhaltige Etablierung deutscher Unternehmen in dem stark wachsenden On- und Offshore-Markt Brasiliens und somit signifikante Umsatz- und Renditesteigerung

Diese Ziele werden durch weitere Maßnahmen vorbereitet, die das BMWi schon unterstützt hat wie die Teilnahme an der Navalshore und Offshore (2009), der Werftentour im August und der Oil & Gas im September 2010 sowie Workshops und Veranstaltungen der unterstützenden Verbände in Deutschland. An fast allen diesen Veranstaltungen in Brasilien waren Spelleken Assoc. maßgeblich beteiligt.



## 2. Reiseprogramm

Die Reise wird vom BMWi gefördert und findet vom 3. bis 8. Oktober 2011 nach Rio und Sao Paulo statt.

Sie beinhaltet die Bestandteile einer produktiven, den relevanten Markt zentral berührenden Informations- und Kontaktreise:

1. Informationsseminar mit umfassender, kompetenter und objektiver Marktinfo
- 2. Besuch bei Petrobras incl. Einzelgesprächen mit der Einkaufsabteilung hinsichtlich der neuen Groß-Raffinerien Premium I & II**
3. Authentische und technologisch thematisierte Einblicke in brasilianische Betriebe
4. Besuch der Messe Tubotech 2011 in Sao Paulo
5. Fachworkshop mit der CIESP (Centro Indústria do Estado São Paulo)
6. Kleine Kooperationsbörse mit Mitgliedern des Verbandes

Als Airline empfehlen wir die führende brasilianische Luftfahrtunternehmung TAM (Star Alliance).

	Thema	Ort/Referent
<b>03.10.2011</b>		
22:40 Uhr	Zubringer nach Frankfurt, dann direkt São Paulo	direkt mit TAM
<b>04.10.2011</b>	<b>Infoseminar und Betriebsbesuch I</b>	<b>São Paulo</b>
5:20 Uhr	Ankunft am internationalen Flughafen Guarulhos São Paulo  Transfer & Check in	São Paulo
8:30 Uhr	Check In Hotel	Hotel Mercure Sao Paulo Alamedas Rua Padre Joao Manuel, 202, Cerqueira Cesar, São Paulo  Tel. +55 11 30691600
10:00 Uhr	<b>Informationsseminar</b>  1. Gegenseitige Vorstellung und Besprechung des Ablaufs	<b>Konferenzraum Hotel Mercure Stella Vega</b> Rua Salto, 70 São Paulo  Hans J. Zeese (Spelleken Assoc.)



	<p>2. Übersicht Brasilien mit Schwerpunkt Oil &amp; Gas</p> <p>3. Finanzierungsformen für deutsche Unternehmen in Brasilien bzw. beim Handel mit Brasilien</p> <p>4. Rechtliche Aspekte mit den Schwerpunkten Local Content, Verträge mit Petrobras und strategische Partnerschaften</p>	<p>Oliver Döhne (Korrespondent Brasilien gta)</p> <p>Daniel Mundt (Leiter German Desk der WestLB do Brasil)</p> <p>André de Souza Carvalho (Rechtsanwalt der Anwaltskanzlei Veirano Advogados)</p>
12:30 Uhr	<i>Gemeinsames Mittagessen</i>	
13:30 Uhr	Transfer zum Betriebsbesuch	
14:30 Uhr	<p><b>Betriebsbesichtigung I</b> des Unternehmens Messer Cutting Systems do Brasil</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Empfang und Rundgang</li> <li>• Erfahrungsbericht von CEO Ralf Dippold zum Thema „Lessons learned einer deutschen Firma in Brasilien“</li> </ul> <p>Moderierte Diskussion zu Wettbewerb und spezifischen Fragen</p>	<p>Messer Cutting do Brasil Av. Juvenal Arantes, 2500 , Jundiá - SP</p> <p>Ralf Dippold, CEO Messer Cutting do Brasil</p>
17:00 Uhr	Transfer zurück zum Hotel	
19:30 Uhr	<i>Gemeinsames Abendessen</i>	<i>São Paulo</i>
<b>05.10.2011</b>	<b>CIESP &amp; Messe TUBOTECH 2011</b>	<b>São Paulo</b>
09:15 Uhr	Transfer nach Santo André	
10:00 Uhr	<p>Empfang und Networking-Veranstaltung bei der CIESP in Santo André</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Empfang</li> <li>• Präsentation des Centros Industria do Estado São Paulo CIESP</li> <li>• Vorstellung der Verbandsführung und führender Mitgliedsunternehmen</li> <li>• Präsentation der einzelnen Teilnehmer</li> </ul> <p>Moderierte Fachdiskussion zu Markt, Technologien und Investitionsprogrammen</p> <p><b>Kleine Kooperationsbörse</b></p> <p>Die deutschen Teilnehmer empfangen lokale Unternehmer aus der gesamten ABC-Region; anhand einer vorbereiteten Matrix und bekannter Unternehmensprofile werden die Gespräche technisch vertieft.</p>	<p>CIESP Santo André Av. Lino Jardim, 905 - Santo André</p> <p>Irina Freire, Geschäftsführerin CIESP Santo André</p>
12:00 Uhr	<i>Gemeinsames Mittagessen</i>	<i>Santo André</i>



14:00 Uhr	Registrierung und Besprechung in der Lobby	Messehalle 
14:30 Uhr	Persönlicher Empfang des Veranstalters Messe Düsseldorf	World Wide Stand Messe Düsseldorf Frau Ute Wynhoff
14:45 Uhr	Fachworkshops und Fachveranstaltungen innerhalb der Messe, sowie individuelle Einzelgespräche	Messegelände 
17:30 Uhr	Rückkehr ins Hotel	Hotel Mercure Rua Padre Joao Manuel, 202, Cerqueira Cesar, São Paulo
20:00 Uhr	<i>Gemeinsames Abendessen</i>	<i>São Paulo</i>
<b>06.10.2011</b>	<b>Reise nach Rio de Janeiro, Institutbesuch</b>	<b>São Paulo &amp; Rio de Janeiro</b>
9:40 Uhr	Flug mit TAM Airlines nach Rio de Janeiro	
11:00 Uhr	Transfer zum Hotel	
11:45 Uhr	Check-in und Besprechung in der Lobby	Hotel Mercure Ipanema Av. Rainha Elizabeth da Bélgica. 440 Ipanema, Rio de Janeiro  Tel. +55 21 21 48100
12:45 Uhr	<i>Gelegenheit zum Mittagessen</i>	<i>Hotel</i>
14:30 Uhr	Bisherige Projektgespräche, Eindrücke und Erfahrungen (mit Problem- und Zielanalyse), kritische Anmerkungen	Hotel Mercure Ipanema
16:00 Uhr	Transfer ins Zentrum	
17:00 Uhr	<b>Besuch des Instituto Brasileiro de Petróleo, Gás e Biocombustíveis ibp</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Empfang</li> <li>• Vorstellung der Direktion und des ibp</li> <li>• Vorstellung der einzelnen Teilnehmer</li> <li>• Präsentation des ibp mit Schwerpunkt der aktuellen Entwicklung und verschiedenen Definitionen des Local Content und Zertifizierungen</li> <li>• Fragen und Antworten</li> </ul> <p>Moderierte Diskussion zu Wettbewerb und Projektentwicklung</p>	 INSTITUTO BRASILEIRO DE PETRÓLEO, GÁS E BIOCOMBUSTÍVEIS  Av. Almirante Barroso, 52 - 26o Andar - Centro Rio de Janeiro, CEP 20031-000 Tel.: (21) 2112-9000  Herr Raimar van den Bylaardt Direktor Technologien
19:15 Uhr	Transfer zurück zum Hotel	



20:30 Uhr	<i>Gemeinsames Abendessen</i>	<i>Rio de Janeiro</i>
<b>07.10.2011</b>	<b>Regierung Rio de Janeiro, Petrobras</b>	<b>Rio de Janeiro</b>
09:30 Uhr	Transfer	
10:00 Uhr	<p><b>Besuch der Abteilung Außenhandel und Investments</b> der Regierung des Bundesstaates Rio de Janeiro</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Empfang</li> <li>• Kurze Vorstellung aller Teilnehmer</li> <li>• Detaillierte Präsentation der Regierung des Bundesstaates Rio de Janeiro bzgl. Fördermitteln, Incentives und Finanzierungsmöglichkeiten für ausländische Investoren</li> <li>• Fragen/Antworten</li> </ul> <p>Moderierte Diskussion</p>	<p>Luiz Carlos T. de Carvalho (Chief Advisor für Außenhandel und Investitionen des Bundesstaates Rio de Janeiro)</p> <p>Regierungspalast Guanabara des Gouverneurs Rua Pinheiro Machado Laranjeiras, Rio de Janeiro</p>
12:15 Uhr	<i>Kleiner Snack</i>	
13:30 Uhr	<p><b>Petrobras</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Empfang</li> <li>• Präsentationen zu Technologiebedarf, u. a. zu den beiden Großraffinerien Premium I &amp; II</li> <li>• Gelegenheit zu vertraulichen Einzelgesprächen mit den Verantwortlichen</li> </ul>	 <p>Auditorium Petrobras</p> <p>Hauptgeschäftsführer der Raffinerie Premium II</p> <p>Hauptverantwortliche der jeweiligen Einkaufsabteilungen</p>
17:00 Uhr	Transfer zurück zum Hotel	
20:30 Uhr	<i>Gemeinsames Abendessen</i>	<i>Rio de Janeiro</i>
<b>08.10.2011</b>	<b>Projektgespräche und Abreise</b>	
10:00 Uhr	Eindrücke und Erfahrungen (mit Problem- und Zielanalyse), kritische Anmerkungen	Hotel Mercure Ipanema Av. Rainha Elizabeth da Bélgica, 440 Ipanema, Rio de Janeiro
11:00 Uhr	Gelegenheit zu abschließenden Projektgesprächen	
12:30 Uhr	Gemeinsames Mittagessen	
14:00 Uhr	Freizeit mit Tipps für die Stadterkundung	optionale Rundfahrten
19:00 Uhr	Transfer zum Flughafen	Zum Flughafen
21:48 Uhr	Rückreise von Rio de Janeiro nach Deutschland	TAM Airlines
<b>09.10.2011</b>	<b>Ankunft in Deutschland</b>	
14:49 Uhr	Ankunft in Frankfurt und Weiterflug an den Ausgangsflughafen in Deutschland	



### 3. Kosten für die Reise

Das Landprogramm wird mit 1 590 € kalkuliert:

Hotelkosten vor Ort	800 €
Mahlzeiten und Getränke	300 €
Transport und Logistik sowie Eintrittskarten und Inlandsflug	490 €
<b>Summe der Kosten pro Besucher</b>	<b>1 590 €</b>

Hinzu kommt der Hin- und Rückflug mit der TAM, der zum günstigsten Tagespreis angeboten wird.





# Anmeldefax

an +49 6023 503289

oder per E-Mail an [fippl@spellekenassociates.de](mailto:fippl@spellekenassociates.de)

Hiermit melde ich mich zur Delegationsreise vom 3. bis 8. Oktober nach Sao Paulo und Rio de Janeiro in Brasilien verbindlich an.

Diese Anmeldung gilt vorbehaltlich des aktuellen Flugangebots, was mit der Bestätigung erfolgt. Dort werden auch aktuelle Informationen beigefügt.

Wie ich von der Maßnahme gehört habe (Medium): .....

Teilnehmer (Vor- und Nachn.): .....

Position: .....

Unternehmen / Website: .....

Anschrift: .....

Tel.: .....

Fax: .....

E-Mail: .....

Mitarbeiterzahl: .....

Fachschwerpunkt: .....

Branche: .....

Eigenes Interesse: .....

Abweichungen vom Reiseplan (An- und Abreise ggf. selbst; veränderte Hotelwünsche etc.)

.....  
.....  
.....

Deutscher Zubringerflughafen (z.B. Berlin, Düsseldorf, Hamburg, München) .....

.....



Ort, Datum

Unterschrift, Stempel

# Fach- und Firmenprofil

für Matchmaking

an Fax-Nr. +49 6023 503289

oder per E-Mail an

fippl@spellekenassociates.de

Firmierung: .....

Ansprechpartner .....

Anschrift: .....

Bisherige Teilnahme z.B. Offshore 2009: .....

Website: .....

Tel.: .....

Fax: .....

E-Mail: .....

Mitarbeiterzahl: .....

Fachschwerpunkt: .....

Branche: .....

Eigenes Interesse: .....  
(Projektkooperation, Niederlassung etc.)

Definition der Zielgruppen: .....  
(Sektor, Branche, Produkte, Dienstleistungen etc.)

Fremdsprachenkenntnisse des Teilnehmers: .....

Ich bin damit einverstanden, dass die oben angegebenen Daten an brasilianische Teilnehmer der Veranstaltung weitergegeben werden.



---

Ort, Datum

---

Unterschrift, Stempel